



Universiteit
Leiden
The Netherlands

'Lost in translation' bij voorlichting belastingen

Cramwinckel, T.A.

Citation

Cramwinckel, T. A. (2016). 'Lost in translation' bij voorlichting belastingen. In *Het Financieele Dagblad* (Vol. 2016). Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/69049>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Leiden University Non-exclusive license](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/69049>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

'Lost in translation' bij voorlichting belastingen



(Illustratie: Max Kisman voor het FD)

Mensen zijn meestal verbaasd als Tirza Cramwinckel (28) vertelt dat zij geen rechten kunnen ontlenen aan informatie die de Belastingdienst op zijn website heeft staan. De Leidse onderzoeker vindt zelf ook dat deze regel toe is aan herijking. Het risico dat in de voorlichting van de fiscus iets anders terechtkomt dan de wetgever heeft bedoeld, moet niet langer zonder meer op het bordje van de burger worden gelegd, stelt

zij.

Disclaimer ontbreekt

De Hoge Raad bepaalde bijna veertig jaar geleden dat de Belastingdienst zijn voorlichtende taak onbelemmerd moet kunnen uitvoeren. Dat zou in de knel komen als aan het voorlichtingsmateriaal rechten zouden kunnen worden ontleend, meende de hoogste rechter in belastingzaken. Alleen bij hoge uitzondering staat de Raad toe dat belastingplichtigen zich beroepen op de publieksvoorlichting van de fiscus.

De argeloze bezoeker van de website van de Belastingdienst is zich hiervan niet direct bewust. Een disclaimer ontbreekt. Ook belastingplichtigen die hulpprogramma's of folders raadplegen bij het doen van hun aangiftes, worden meestal niet gewaarschuwd dat zij zich in voorkomende gevallen bij de rechter niet kunnen beroepen op de aangeboden informatie.

Juridische status

Cramwinckel studeerde Nederlandse taal en cultuur, en fiscaal recht aan de Universiteit Leiden. Die opvallende combinatie keert terug in haar onderzoek naar de juridische status van voorlichting en communicatie van de Belastingdienst. 'Ik ben een beetje de vreemde eend in de bijt', zegt ze zelf over het samengaan van het juridische en taalkundige onderzoek dat over drie jaar tot een promotie moet leiden aan haar alma mater. Ze is tevens docent fiscaal recht aan de Universiteit Leiden en werkt bij advocatenkantoor Stibbe.

Cramwinckel onderzocht al eens hoe de Belastingdienst het ervan afbrengt bij de vertaling van fiscale wetteksten naar publieksvoorlichting. Ze deed dat aan de hand van de alleenstaande-ouderkorting en de integratieheffing, twee belastingregelingen die ondertussen zijn opgehouden te bestaan.

Spanningsveld

'De Belastingdienst hecht veel waarde aan de uitleg van belastingregels en is daar heel succesvol in', oordeelt de onderzoeker. 'Ik heb het zelf ook al eens geprobeerd, maar het is geen sinecure fiscale teksten die zelfs voor specialisten moeilijk te doorgronden zijn, te vertalen in begrijpelijke taal. Je krijgt meteen te maken met het spanningsveld tussen juridische juistheid en begrijpelijke taal.'

Robuuste wetgeving, zonder open normen bijvoorbeeld of leemtes die interpretatieverschillen oproepen, zou het vertaalwerk vergemakkelijken, zegt Cramwinckel. Maar in plaats daarvan maken regering en parlement het de Belastingdienst extra lastig met veelvuldige en elkaar snel opvolgende aanpassingen in de belastingwetgeving.

Disclaimers zouden op hun plaats zijn bij veel van de publieksuitingen van de fiscus

Verwachtingen

Door het taalkundig onderzoek voegt Cramwinckel naar eigen zeggen het perspectief van de burger toe aan de klassieke trias politica, de scheiding van de wetgevende, uitvoerende en rechtsprekende macht, waarbinnen belastingrecht en -praktijk gewoonlijk vorm krijgen. Dat leidt tot vragen als: welke

Belasting onder de loep

Belastingen worden niet alleen opgelegd en betaald, er wordt ook onderzoek naar gedaan, door juristen en economen. Dit is deel 3 van een vierdelige serie artikelen over fiscaal onderzoek in Nederland.

Delen via

Twitter

LinkedIn

Facebook

WhatsApp

E-mail